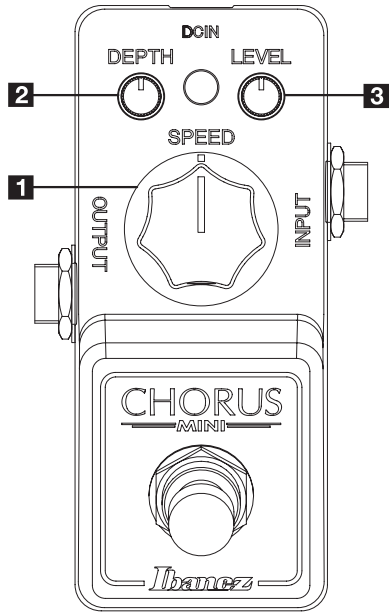


Power Supply	External AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Size	92.6mm(D) x 50.9mm(W) x 55.1mm(H)
Weight	282g



*Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.

*Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.

*Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

*El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.

*Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.

*W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

*Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.

*仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。

ENGLISH

■ PART NAMES AND USES

1 SPEED

Controls the speed of the effect.
The rate increases as turned clockwise.

2 DEPTH

Adjust the width of the effect.
The sound becomes deeper when turned clockwise.

3 LEVEL

Controls the effect level. Does not effect the dry signal level.

DEUTSCH

■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG

1 SPEED

Regelt die Geschwindigkeit des Effekts.

Die Geschwindigkeit wird durch das Drehen im Uhrzeigersinn erhöht.

2 DEPTH

Stellt die Stereobreite des Effektsignals ein.

Der Sound erhält durch Drehen im Uhrzeigersinn mehr Tiefe.

3 LEVEL

Regelt den Effektanteil. Das Originalsignal wird dadurch nicht beeinflusst.

FRANÇAIS

■ NOM DES PIÈCES ET UTILISATION

1 SPEED

Contrôle la vitesse de l'effet.
La vitesse augmente lorsque le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre.

2 DEPTH

Contrôle l'ampleur de l'effet.
Le son devient plus profond lorsque le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre.

3 LEVEL

Contrôle le niveau de l'effet.
N'affecte pas le niveau du signal original.

ESPAÑOL

■ NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO

1 SPEED

Controla la velocidad del efecto.

La velocidad aumenta si el mando se gira a la derecha.

2 DEPTH

Ajusta la amplitud del efecto.

El sonido resulta más profundo cuando el mando se gira a la derecha.

3 LEVEL

Controla el nivel del efecto. No afecta al nivel de la señal pura.

ITALIANO

■ NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO

1 SPEED

Regola la velocità dell'effetto.
La velocità aumenta man mano che si ruota la manopola in senso orario.

2 DEPTH

Regola l'intensità dell'effetto.
Il suono diviene più profondo man mano che si ruota la manopola in senso orario.

3 LEVEL

Regola il livello dell'effetto. Non influisce sul livello del segnale originale.

POLSKI

■ NAZWY I PRZEZNACZENIE CZĘŚCI

1 SPEED

Kontroluje szybkość efektu.
Obracanie w prawo powoduje zwiększanie szybkości.

2 DEPTH

Kontroluje szerokość efektu.
W miarę obracania w prawo dźwięk staje się głębszy.

3 LEVEL

Kontroluje poziom efektu. Nie wpływa na poziom sygnału pierwotnego.

PORTUGUÊS

■ NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO

1 SPEED

Controla a velocidade do efeito.
A taxa aumenta à medida que roda no sentido dos ponteiros do relógio.

2 DEPTH

Ajusta a largura do efeito.
O som torna-se mais profundo quando rodado no sentido dos ponteiros do relógio.

3 LEVEL

Controla o nível de efeito. Não afeta o nível de sinal seco.

日本語

■ 各部の名称と働き

1 SPEED

コーラスのうねりの速さをコントロールします。

2 DEPTH

コーラスのうねりの深さをコントロールします。

3 LEVEL

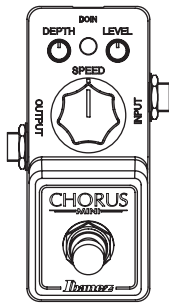
エフェクトレベルをコントロールします。
原音の音量には影響はありません。

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



Ibanez CHORUS MINI

用户手册 РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :
Hoshino Europe B.V.
Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands



中国语

为确保安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备，下面对需要遵守的事项进行分类说明。
■忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

- 警告** 本指示栏表示“可能导致人员伤亡或重伤等危险”。
- 注意** 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

- ...本图片标识表示必须采取的“强制”事项。
- ...本图片标识表示不可做的“禁止”事项。
- ...本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

警告

- 切勿分解或改装设备
- 出现异常时，请停用设备
 - 冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
- 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
- 散热注意事项
 - 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。
 - 《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
- 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

注意

- 不可使用指定外的 AC 适配器
 - 请务必使用指定的 AC 适配器。
 - 《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- 正确拔插电源插头
 - 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
- 要从插座上拔下 AC 适配器时，请务必抓住 AC 适配器本体。《若拉扯电线部分，可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- 严禁水、湿气、灰尘、高温
 - 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》
- 长时间不使用时
 - 长时间不使用设备时，请从插座上拔下 AC 适配器，以确保安全。
 - 《否则可能导致火灾。》
- 适当调节音量
 - 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
- 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击
 - 《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- 不可在修理时使用稀释剂和酒精
 - 《否则可能会造成故障。》

РУССКИЙ

Прежде чем приступать к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности == Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности ==

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

- Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
- Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.
- Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.
 - ...Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.
 - ...Эта пиктограмма означает запрет, т.е. действие, которое нельзя выполнять.
 - ...Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

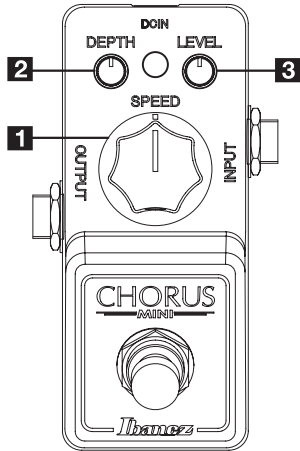
Внимание!

- Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
- При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
 - При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
- Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются
 - Не покрывайте и не оборачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.
 - «Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.»
- Запрещается работать влажными руками.
 - «<<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>»

Осторожно!

- Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания
 - Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока.
 - «Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.»
- Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом
 - Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.
 - «<<Это может привести к поражению электрическим током.>>»
- При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.
 - «<<Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>»
- Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры
 - Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.
 - «<<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>»
- Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
 - «<<Это может привести к неисправностям.>>»
- Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время
 - При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки.
 - «<<В противном случае возможно возникновение пожара.>>»
- Отрегулируйте громкость на среднем уровне
 - Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкостью в течение продолжительного времени. «<<Это может привести к нарушению слуха.>>»
- Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильным физическим воздействиям
 - «<<Это может привести к неисправностям или травмам.>>»
- Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства
 - «<<Это может привести к неисправностям.>>»

部件名称和用途 / НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ
КОМПОНЕНТОВ



规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Power Supply	External AC adapter (Use only DC 9V ⊕ ⊖)
Size	92.6mm(D) x 50.9mm(W) x 55.1mm(H)
Weight	282g

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

中国语

■ 部件名称和用途

1 SPEED

控制效果的速度。
当顺时针旋转时，速率将增大。

2 DEPTH

控制效果的宽度。
当顺时针旋转时，声音将变得更深。

3 LEVEL

控制效果电平。不影响干信号电平。

РУССКИЙ

■ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

1 SPEED

Управляет скоростью эффекта.
Скорость повышается по мере поворота по часовой стрелке.

2 DEPTH

Регулировка ширины эффекта.
При повороте по часовой стрелке глубина звука увеличивается.

3 LEVEL

Контролирует уровень эффекта. Не влияет на уровень сухого сигнала.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.